

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Investigan a las tintoreras]

M. O.

Un equipo científico compuesto por 30 investigadores ha colocado entre julio y agosto de este año marcas a 14 ejemplares de tintorera, mitad hembras y mitad machos para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

*Puntuar
de otra
forma*

(M. O.: “Tiburones amistosos...”. *El País*, 21.10.23, 22).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un equipo científico compuesto por 30 investigadores ha colocado entre julio y agosto de este año marcas a 14 ejemplares de tintorera, mitad hembras y mitad machos para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

Un equipo científico compuesto por **treinta** investigadores ha colocado[,] entre julio y agosto de este año[,] marcas a **catorce** ejemplares de tintorera (mitad hembras y mitad machos) para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

1) Proponemos sustituir las cifras por sus correspondientes términos léxicos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un equipo científico compuesto por **30** investigadores ha colocado entre julio y agosto de este año marcas a **14** ejemplares de tintorera...

Un equipo científico compuesto por **treinta** investigadores ha colocado, entre julio y agosto de este año, marcas a **catorce** ejemplares de tintorera...

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. Por ejemplo, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del **cero** al **veintinueve**, las **decenas** (*treinta, cuarenta*, etc.) y las centenas (*cien, doscientos*, etc.)” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 682-683).

2) Proponemos aislar *entre julio y agosto de este año*, complemento circunstancial de tiempo situado entre el verbo y su complemento directo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un equipo científico compuesto por 30 investigadores ha colocado entre julio y agosto de este año marcas a 14 ejemplares de tintorera...

Un equipo científico compuesto por treinta investigadores ha colocado[,]**entre julio y agosto de este año**[,] marcas a catorce ejemplares de tintorera...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

3.1) Proponemos completar con la primera coma, el aislamiento del inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un equipo científico compuesto por 30 investigadores ha colocado entre julio y agosto de este año marcas a 14 ejemplares de tintorera, mitad hembras y mitad machos para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

Un equipo científico compuesto por treinta investigadores ha colocado, entre julio y agosto de este año, marcas a catorce ejemplares de tintorera, **mitad hembras y mitad machos**[,] para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

3.2) Para garantizar su interpretación como incisos (tono más bajo y entre pausas), proponemos sustituir por paréntesis las comas que aíslan el inciso explicativo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Un equipo científico compuesto por treinta investigadores ha colocado, entre julio y agosto de este año, marcas a catorce ejemplares de tintorera, **mitad hembras y mitad machos**, para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

Un equipo científico compuesto por treinta investigadores ha colocado, entre julio y agosto de este año, marcas a catorce ejemplares de tintorera (**mitad hembras y mitad machos**) para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

Frente a las comas, los paréntesis suponen “un mayor grado de aislamiento de la información” (*Ortografía...* 2010: 365-366). Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 366).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Un equipo científico compuesto por 30 investigadores ha colocado entre julio y agosto de este año marcas a 14 ejemplares de tintorera, mitad hembras y mitad machos para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

Un equipo científico compuesto por treinta investigadores ha colocado, entre julio y agosto de este año, marcas a catorce ejemplares de tintorera, mitad hembras y mitad machos, para monitorizar sus movimientos en la costa cantábrica.

